

Dan

Chapter 2

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

נְבֻכַדְנֶצַּר Nebukadnezar H5019	חָלֵם bermimpi	נְבֻכַדְנֶצַּר Nebukadnezar H5019	לְמַלְכוּת dari-pemerintahan H4438	שְׁתֵּי kedua H8147	וּבְשָׁנָתָא dan-pada-tahun H8141	1
	עָלָיו: darinya H1961	נִהְיָתָה pergi H1961	וּשְׁנֵתוֹ dan-tidurnya H8142	רוּחוֹ rohnya H7307	וַתִּגְעַשֶׂם dan-gelisah H6470	חֲלֻמוֹת mimpi-mimpi H2472

Pada tahun yang kedua pemerintahan Nebukadnezar bermimpilah Nebukadnezar; karena itu hatinya gelisah dan ia tidak dapat tidur.

וְלִמְשָׁפִים dan-ahli-tenung H3784	וְלֵאֲשָׁפִים dan-ahli-sihir H0825	לְחַרְשָׁמִים ahli-jampi H2748	לְקָרָא untuk-memanggil H7121	הַמֶּלֶךְ raja H4428	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	2
וַיָּבֹאוּ dan-mereka-datang H0935	חֲלֻמוֹתָיו mimpi-mimpinya H2472	לְמֶלֶךְ kepada-raja H4428	לְהַגִּיד untuk-memberitahukan H5046	וְלְכַשְׁדִּים dan-orang-Kasdim H3778		
			הַמֶּלֶךְ: raja H4428	לְפָנָיו di-hadapan H6440	וַיַּעֲמֵדוּ dan-berdiri H5975	

Lalu raja menyuruh memanggil orang-orang berilmu, ahli jampi, ahli sihir dan para Kasdim, untuk menerangkan kepadanya tentang mimpinya itu; maka datanglah mereka dan berdiri di hadapan raja.

רוּחִי rohku H7307	וַתִּגְעַשֶׂם dan-gelisah H6470	חֲלֻמוֹתִי aku-bermimpi	חֲלוֹם mimpi H2472	הַמֶּלֶךְ raja H4428	לָהֶם kepada-mereka H1992	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	3
			הַחֲלוֹם: mimpi H2472	אֶת- [objek] H0853	לְדַעַת untuk-mengetahui H3045		

Kata raja kepada mereka: "Aku bermimpi, dan hatiku gelisah, karena ingin mengetahui mimpi itu."

לְעֵלְמַיִן selama-lamanya H5957	מֶלֶכָא ya-raja H4430	אֲרַמִּית dalam-bahasa-Aram H0762	לְמֶלֶךְ kepada-raja H4428	הַכַּשְׁדִּים orang-Kasdim H3778	וַיְדַבֵּר dan-berbicara H1696	4
וּפְשָׁרָא dan-tafsiran H6591	(לְעַבְדֶּךָ) kepada-hambamu H5649	[לְעַבְדֶּיךָ] [kepada-hambamu] H5649	חֲלֻמָא mimpi H2493	אָמַר katakanlah H0560	חַיִּי hiduplah H2418	
				וְהֵנָּא kami-akan-beritahukan H2324		

Lalu berkatalah para Kasdim itu kepada raja (dalam bahasa Aram): "Ya raja, kekallah hidupmu! Ceritakanlah kepada hamba-hambamu mimpi itu, maka kami akan memberitahukan maknanya."

מִנִּי	מִלְתָּא	(לְכַשְׁדִּי אֵי)	[לְכַשְׁדִּי אֵי]	וְאָמַר	מֶלֶךְ א	עָנָה	5
dariku	perkara	kepada-orang-Kasdim	[kepada-orang-Kasdim]	dan-berkata	raja	menjawab	
H4481	H4406	H3779	H3779	H0560	H4430	H6032	

הָדָמִין	וּפְשָׁרָהּ	חֲלֵמָא	תְּהוֹדֵעַוְנִי	לֹא	תָּן	אִזְדָּא
menjadi-potongan	dan-tafsirannya	mimpi	kamu-memberitahuku	tidak	jika	pasti
H1917	H6591	H2493	H3046	H3809		H0230

יִתְשַׁמְּוּן:	נֹלִי	וּבְתִיכּוֹן	תְּתַעְבְּרוּן
akan-dijadikan	tempat-sampah	dan-rumah-rumahmu	kamu-akan-dijadikan
H7761	H5122	H1005	H5648

Tetapi raja menjawab para Kasdim itu: "Aku telah mengambil keputusan, yakni jika kamu tidak memberitahukan kepadaku mimpi itu dengan maknanya, maka kamu akan dipenggal-penggal dan rumah-rumahmu akan dirobohkan menjadi timbunan puing;

וְיָקָר	וּנְבוּזָבֵה	מִתְּנֶן	תְּתַחֲוֶן	וּפְשָׁרָהּ	חֲלֵמָא	וְהוֹן	6
dan-kehormatan	dan-hadiah	pemberian	kamu-beritahukan	dan-tafsirannya	mimpi	dan-jika	
H3367	H5023	H4978	H2324	H6591	H2493		

וּפְשָׁרָהּ	חֲלֵמָא	לְהוֹן	קְדָמִי	מִן	תִּקְבְּלוּן	שְׂוִיא
dan-tafsirannya	mimpi	oleh-karena-itu	hadapanku	dari	kamu-akan-terima	besar
H6591	H2493		H6925	H4481	H6902	H7690

תְּתַחֲוֶן:
beritahukanlah-kepadaku
[H2324](#)

tetapi jika kamu dapat memberitahukan mimpi itu dengan maknanya, maka kamu akan menerima hadiah, pemberian-pemberian dan kehormatan yang besar dari padaku. Oleh sebab itu beritahukanlah kepadaku mimpi itu dengan maknanya!"

לְעַבְדוּהִי	יֵאמֶר	חֲלֵמָא	מֶלֶךְ א	וְאָמַרִין	תְּנִינִית	עָנָה	7
kepada-hambanya	hendaklah-katakan	mimpi	raja	dan-berkata	kedua-kalinya	menjawab	
H5649	H0560	H2493	H4430	H0560	H8579	H6032	

נְהִתְחַוָּה:
kami-akan-beritahukan
[H2324](#)

וּפְשָׁרָהּ
dan-tafsiran
[H6591](#)

Mereka menjawab pula: "Silakan tuanku raja menceriterakan mimpi itu kepada hamba-hambanya ini, maka kami akan memberitahukan maknanya."

אֲנִתּוֹן	עֲדָנָא	דִּי	אֲנָהּ	יָדַע	וְצִיב	מִן	וְאָמַר	מֶלֶךְ א	עָנָה	8
kamu	waktu	bahwa	aku	aku-tahu	pasti	dengan	dan-berkata	raja	menjawab	
H0608	H5732	H1768		H3046	H3330	H4481	H0560	H4430	H6032	

מִלְתָּא:	מִנִּי	אִזְדָּא	דִּי	חֲזִיתוֹן	דִּי	קָבֵל	כֹּל	זְבַגְוִן
perkara	dariku	pasti	bahwa	kamu-melihat	bahwa	sebab	karena	sedang-membeli
H4406	H4481	H0230	H1768	H2370	H1768	H6903	H3606	H2084

Jawab raja: "Aku tahu benar-benar, bahwa kamu mencoba mengulur-ulur waktu, karena kamu melihat, bahwa aku telah mengambil keputusan,

דְּחֹנוֹן hukumanmu H1882	הִיא itu H1932	סָדָה- satu H2298	תְּהוֹדֵעַנִּי kamu-memberitahuku H3046	לֹא tidak H3809	חֲלֵמָא mimpi H2493	הִן jika	דִּי bahwa H1768	
לְמַאֲמָר untuk-mengatakan H0560	(הוֹדְמַנְתוֹן) kamu-bersepakat H2164	[הוֹמַנְתוֹן] [kamu-bersepakat] H2164	וּשְׁחִיתָהּ dan-korup H7844	כַּדְבָּה dusta H3538	וּמִלָּה dan-perkataan H4406			
לִי kepadaku H0560	אָמַרְוּ katakanlah H0560	חֲלֵמָא mimpi H2493	לְהֵן oleh-karena-itu	יִשְׁתַּנָּה berubah H8133	עֲדָנָא waktu H5732	דִּי bahwa H1768	עַד sampai H5705	קָדְמִי di-hadapanku H6925
	תְּהוֹדִיעַנִי: kamu-akan-beritahukan-kepadaku H2324			פְּשָׁרָהּ tafsirannya H6591	דִּי bahwa H1768	וְאֵנְדֵעַ dan-aku-akan-tahu H3046		

yakni jika kamu tidak dapat memberitahukan kepadaku mimpi itu, maka kamu akan kena hukuman yang sama; dan aku tahu bahwa kamu telah bermufakat untuk mengatakan kepadaku hal-hal yang bohong dan busuk, sampai keadaan berubah. Oleh sebab itu ceriterakanlah kepadaku mimpi itu, supaya aku tahu, bahwa kamu dapat memberitahukan maknanya juga kepadaku."

אִתִּי ada H0383	לֹא- tidak-ada H3809	וְאֵמְרִין dan-berkata H0560	מֶלְכָא raja H4430	קָדָם- di-hadapan H6925	(כַּשְׂדִּיאִי) orang-Kasdim H3779	[כַּשְׂדִּיא] [orang-Kasdim] H3779	עֲנוּ menjawab H6032		
סִבָּב sebab H6903	כָּל- karena-semua H3606	לְהוֹדִיעַ memberitahukan H2324	יֻכַּל dapat H3202	מֶלְכָא raja H4430	מִלָּת perkara H4406	דִּי yang H1768	יְבֻשְׁתָּא bumi H3007	עַל- di-atas H5922	אָנְשׁ orang H0606
לְכָל- kepada-setiap H3606	שְׂאָל bertanya H7593	לֹא tidak H3809	כַּדְנָה seperti-ini H1836	מִלָּה perkara H4406	וְשִׁלִּיט dan-penguasa H7990	רַב besar H7229	מֶלְכָא raja H4430	כָּל- setiap H3606	דִּי bahwa H1768
					וְכַשְׂדִּיאִי: dan-orang-Kasdim H3779	וְאִשְׁחָר dan-ahli-sihir H0826	חֲרָטִים ahli-jampi H2749		

Para Kasdim itu menjawab raja: "Tidak ada seorang pun di muka bumi yang dapat memberitahukan apa yang diminta tuanku raja! Dan tidak pernah seorang raja, bagaimanapun agungnya dan besar kuasanya, telah meminta hal sedemikian dari seorang berilmu atau seorang ahli jampi atau seorang Kasdim.

דִּי yang H1768	אִתִּי ada H0383	לֹא tidak-ada H3809	וְאֵחֶרֶן dan-lainnya H0321	יְקִיָּרָה sulit H3358	שְׂאָל minta H7593	מֶלְכָא raja H4430	דִּי- yang H1768	וּמִלָּתָא dan-perkara H4406		
מְדַרְהוֹן tempat-tinggalnya	דִּי yang H1768	אֱלֹהִין para-allah H0426	לְהֵן kecuali H3861	מֶלְכָא raja H4430	קָדָם di-hadapan H6925	יְהוֹנָה dapat-memberitahukannya H2324				
							אִתְּהוּי: ada H0383	לֹא tidak H3809	בְּשָׂרָא daging H1321	עִם- dengan H5974

Apa yang diminta tuanku raja adalah terlalu berat, dan tidak ada seorang pun yang dapat memberitahukannya kepada tuanku raja, selain dari dewa-dewa yang tidak berdiam di antara manusia."

12 כָּל־ קָבַל דָּהָה מַלְכָּא בְּנִסּוּ וּקְצָרָה שְׂגִיָּא וְאָמַר
 dan-memerintahkan sangat dan-murka marah raja ini sebab karena
[H0560](#) [H7690](#) [H7108](#) [H1149](#) [H4430](#) [H1836](#) [H6903](#) [H3606](#)

לְהַבְרִיחַ לְכֹל חֲכִימֵי בָבֶל׃
 untuk-membinasakan semua orang-bijaksana Babel
[H3606](#) [H0007](#) [H0895](#) [H2445](#)

Maka raja menjadi sangat geram dan murka karena hal itu, lalu dititahkannya untuk melenyapkan semua orang bijaksana di Babel.

13 וְדָתָא נִפְקֵת וְחֲכִימֵי מִתְקַטְלִין וּבְעוּ דְנִיָּאֵל
 dan-perintah keluar dan-orang-bijaksana dibunuh dan-mereka-mencari Daniel
[H1841](#) [H1156](#) [H6992](#) [H2445](#) [H5312](#) [H1882](#)

וְחֲבָרֵיהּ לְהַתְקַטְלָה׃ פ
 dan-teman-temannya untuk-dibunuh [paragraf]
[H6992](#) [H2269](#)

Ketika titah dikeluarkan supaya orang-orang bijaksana dibunuh, maka Daniel dan teman-temannya pun terancam akan dibunuh.

14 בְּאַרְיִן דְנִיָּאֵל הָתִיב עֲטָא וְשֵׁם לְאַרְיִן רַב־טַבְחָא
 kemudian Daniel menjawab nasihat dan-kebijaksanaan kepada-Ariokh kepala pengawal
[H2877](#) [H7229](#) [H2942](#) [H5843](#) [H8421](#) [H1841](#) [H0116](#)

דִּי מַלְכָּא דִּי נִפְקַי לְחֲכִימֵי בָבֶל׃
 raja yang keluar untuk-membunuh orang-bijaksana Babel
[H5312](#) [H1768](#) [H4430](#) [H1768](#) [H0895](#) [H2445](#) [H6992](#)

Lalu berkatalah Daniel dengan cerdas dan bijaksana kepada Ariokh, pemimpin pengawal raja yang telah pergi untuk membunuh orang-orang bijaksana di Babel itu,

15 עֲנָה וְאָמַר לְאַרְיִן שְׁלִיטָא דִּי־מַלְכָּא עַל־מָה דָּתָא
 menjawab dan-berkata kepada-Ariokh pejabat milik raja atas apa perintah
[H1841](#) [H0560](#) [H7990](#) [H1768](#) [H4430](#) [H5922](#) [H4101](#) [H1882](#)

מִהַחֲצָפָה מִן־קָדָם מַלְכָּא אַרְיִן מִלְתָּא הוֹרַע אַרְיִן
 terburu-buru dari hadapan raja kemudian perkara memberitahukan Ariokh
[H2685](#) [H4481](#) [H6925](#) [H4430](#) [H0116](#) [H4406](#) [H3046](#)

לְדִנְיָאֵל׃
 kepada-Daniel
[H1841](#)

katanya kepada Ariokh, pembesar raja itu: "Mengapa titah yang begitu keras ini dikeluarkan oleh raja?" Lalu Ariokh memberitahukan hal itu kepada Daniel.

16 וְדִנְיָאֵל עָלַי וּבְעָה מִן־מַלְכָּא דִּי זְמַן יִנְתָּן לִּי
 dan-Daniel masuk dan-meminta dari raja agar waktu diberikan kepadanya
[H1841](#) [H5954](#) [H1156](#) [H4481](#) [H4430](#) [H1768](#) [H2166](#) [H5415](#)

וּפְשָׂרָא לְהַחֲנִיחַ לְמַלְכָּא׃ פ
 dan-tafsiran untuk-memberitahukan kepada-raja [paragraf]
[H6591](#) [H2324](#) [H4430](#)

Maka Daniel menghadap raja dan meminta kepadanya, supaya ia diberi waktu untuk memberitahukan makna itu kepada raja.

וְעַזְרִיָּהּ מִישָׂאֵל וְלְחַנְנִיָּהּ אֲזַל לְבֵיתָהּ דָּנִיֵּאל אַחֲרָיו 17
 dan-Azarya Misael dan-kepada-Hananya pergi ke-rumahnya Daniel kemudian
[H5839](#) [H4333](#) [H0236](#) [H1005](#) [H1841](#) [H0116](#)

הוֹדִיעַ: מַלְתָּא חֲבֵרוֹתָיו 17
 memberitahukan perkara teman-temannya
[H3046](#) [H4406](#) [H2269](#)

Kemudian pulanglah Daniel dan memberitahukan hal itu kepada Hananya, Misael dan Azarya, teman-temannya,

וְרַחֲמִין לְמַבְעָא מִן- קִדְמָא אֱלֹהִים שְׁמַיָּא עַל- רִזְהָ דְּנִהָ 18
 dan-belas-kasihan untuk-diminta dari hadapan Allah langit tentang rahasia ini
[H7359](#) [H1156](#) [H4481](#) [H6925](#) [H0426](#) [H8065](#) [H5922](#) [H7328](#) [H1836](#)

דִּי לָא יְהָבִין דָּנִיֵּאל וְחֲבֵרוֹתָיו עִם- שְׂאָר חַכְיָמֵי 18
 agar tidak mereka-binasa Daniel dan-teman-temannya dengan sisa orang-bijaksana
[H1768](#) [H3809](#) [H0007](#) [H1841](#) [H2269](#) [H5974](#) [H7606](#) [H2445](#)

בְּבַל: 18
 Babel
[H0895](#)

dengan maksud supaya mereka memohon kasih sayang kepada Allah semesta langit mengenai rahasia itu, supaya Daniel dan teman-temannya jangan dilenyapkan bersama-sama orang-orang bijaksana yang lain di Babel.

אַחֲרָיו לְדָנִיֵּאל בְּחֻזָּא דִּי- לַיְלִיאָה רִזְהָ נִגְלִי אַחֲרָיו 19
 kemudian kepada-Daniel dalam-penglihatan malam hari rahasia dinyatakan kemudian
[H0116](#) [H1841](#) [H2376](#) [H1768](#) [H3916](#) [H7328](#) [H1541](#) [H0116](#)

דָּנִיֵּאל בְּרַף לְאֱלֹהִים שְׁמַיָּא: 19
 Daniel memuji kepada-Allah langit
[H1841](#) [H1289](#) [H0426](#) [H8065](#)

Maka rahasia itu disingkapkan kepada Daniel dalam suatu penglihatan malam. Lalu Daniel memuji Allah semesta langit.

עָנָה דָּנִיֵּאל וְאָמַר לְהוּא שְׁמֵהּ דִּי- אֱלֹהָא מְבָרַךְ מִן- עֲלָמָא 20
 menjawab Daniel dan-berkata biarlah nama-Nya milik Allah terpuji dari kekekalan
[H6032](#) [H1841](#) [H0560](#) [H1934](#) [H8036](#) [H1768](#) [H0426](#) [H1289](#) [H4481](#) [H5957](#)

וְעַד- עֲלָמָא דִּי חֻכְמָתָא וּגְבוּרָתָא דִּי לְהַ- הִיא: 20
 dan-sampai kekekalan karena hikmat dan-kuasa milik Dia itu
[H5705](#) [H5957](#) [H1768](#) [H2452](#) [H1370](#) [H1768](#) [H1932](#)

Berkatalah Daniel: "Terpujilah nama Allah dari selama-lamanya sampai selama-lamanya, sebab dari pada Dialah hikmat dan kekuatan!

וְהוּא מְהַשְׁנֵא עַד-נִיָּא וְזַמְנֵיָּא מְהַעֲדָה מַלְכִין וּמְהַקִּים 21
 dan-Dia mengubah waktu-waktu dan-masa-masa menyingkirkan raja-raja dan-mengangkat
[H1932](#) [H8133](#) [H5732](#) [H2166](#) [H5709](#) [H4430](#) [H6966](#)

מַלְכִין יְהַב חֻכְמָתָא לְחַכְיָמִין וּמְנַדְעָא לְדַעֵי 21
 raja-raja memberikan hikmat kepada-orang-bijaksana dan-pengetahuan kepada-yang-mengerti
[H4430](#) [H3052](#) [H2452](#) [H2445](#) [H4486](#) [H3046](#)

בִּינָה: 21
 pengertian
[H0999](#)

Dia mengubah saat dan waktu, Dia memecat raja dan mengangkat raja, Dia memberi hikmat kepada orang bijaksana dan pengetahuan kepada orang yang berpengertian;

22 הוּא נִלָּא עִמִּיקָתָא וּמִסְתַּרְתָּא יָדַע מָה בְּחֹשֶׁךְ
 Dia menyingkapkan hal-hal-dalam dan-tersembunyi mengetahui apa dalam-kegelapan
[H1932](#) [H1541](#) [H5994](#) [H3046](#) [H4101](#) [H2816](#)

(וְנִהְיֶה) עִמָּה שְׂרָא וְנִהְיֶה
 [dan-terang] dengan-Nya tinggal dan-terang
[H5094](#) [H5974](#) [H8271](#)

Dialah yang menyingkapkan hal-hal yang tidak terduga dan yang tersembunyi, Dia tahu apa yang ada di dalam gelap, dan terang ada pada-Nya.

23 וְלָךְ אֱלֹהִים אָבִיהָתִי מְהוּרָא וּמְשֻׁבָּה אֲנִי דִּי חִכְמָתָא
 kepada-Mu Allah nenek-moyangku aku-memuji dan-memuliakan aku karena hikmat
[H0426](#) [H0002](#) [H3029](#) [H7624](#) [H1768](#) [H2452](#)

וּנְבִירָתָא יִתְבַּת לִי וּכְעַן הוֹדַעְתָּנִי דִּי-
 dan-kuasa Engkau-berikan kepadaku dan-sekarang Engkau-memberitahukan-kepadaku yang
[H1370](#) [H3052](#) [H3705](#) [H3046](#) [H1768](#)

בְּעֵינָא מִנָּךְ דִּי- מַלְתָּ מַלְכָא הוֹדַעְתָּנָא :
 kami-minta dari-Mu bahwa perkara raja Engkau-memberitahukan-kepada-kami
[H1156](#) [H4481](#) [H1768](#) [H4406](#) [H4430](#) [H3046](#)

Ya Allah nenek moyangku, kupuji dan kumuliakan Engkau, sebab Engkau mengaruniakan kepadaku hikmat dan kekuatan, dan telah memberitahukan kepadaku sekarang apa yang kami mohon kepada-Mu: Engkau telah memberitahukan kepada kami hal yang dipersoalkan raja."

24 כָּל- קָבֵל דְּנִינְאֵל עַל- אַרְיֹךְ דִּי מִנִּי מַלְכָא
 karena sebab Daniel masuk Ariokh yang ditunjuk raja
[H3606](#) [H6903](#) [H1836](#) [H1841](#) [H5954](#) [H5922](#) [H1768](#) [H4483](#) [H4430](#)

לְהוֹבְדָה לְחַכְמֵי בָּבֶל וְאֵל וְכֵן אָמַר- לָהּ
 untuk-membinasakan orang-bijaksana Babel pergi dan-demikian berkata kepadanya
[H0007](#) [H2445](#) [H0895](#) [H0236](#) [H3652](#) [H0560](#)

לְחַכְמֵי בָּבֶל אַל- תְּהוּבֵד תַּעֲלִנִי קְדָם מַלְכָא וּפְשָׂרָא
 orang-bijaksana Babel jangan binasakan bawalah-aku ke-hadapan raja dan-tafsiran
[H2445](#) [H0895](#) [H0409](#) [H0007](#) [H5954](#) [H6925](#) [H4430](#) [H6591](#)

לְמַלְכָא אֲחֵנָא : ס
 kepada-raja aku-akan-beritahukan [spasi]
[H4430](#) [H2324](#)

Sebab itu pergilah Daniel kepada Ariokh yang telah ditugaskan raja untuk melenyapkan orang-orang bijaksana di Babel; maka pergilah ia serta berkata kepadanya, demikian: "Orang-orang bijaksana di Babel itu jangan kau lenyapkan! Bawalah aku menghadap raja, maka aku akan memberitahukan kepada raja makna itu!"

25 אֲדִין אַרְיֹךְ בְּהַתְּבָהֳלָה תִּנְעַל לְדִנְיָאֵל קְדָם מַלְכָא
 kemudian Ariokh dengan-tergesa-gesa membawa-masuk Daniel ke-hadapan raja
[H0116](#) [H0927](#) [H5954](#) [H1841](#) [H6925](#) [H4430](#)

וְכֵן אָמַר- לָהּ דִּי- הַשְׂכַּחַת גִּבְרָה מִן- בְּנֵי
 dan-demikian berkata kepadanya bahwa aku-telah-menemukan seorang dari anak-anak
[H3652](#) [H0560](#) [H1768](#) [H7912](#) [H1400](#) [H4481](#) [H1123](#)

גְּלוּתָא דִּי יְהוּדָה דִּי פְּשָׂרָא לְמַלְכָא יְהוּדָה :
 pembuangan dari Yehuda yang tafsiran kepada-raja akan-memberitahukan
[H1547](#) [H1768](#) [H3061](#) [H1768](#) [H6591](#) [H4430](#) [H3046](#)

Ariokh segera membawa Daniel menghadap raja serta berkata kepada raja demikian: "Aku telah mendapat seorang dari antara orang-orang buangan dari Yehuda, yang dapat memberitahukan makna itu kepada raja."

[האיתידך]	בֵּלְטַשְׂאָזַר	שְׁמָהּ	דַּי	לְדַנְיָאֵל	וְאָמַר	מַלְכָּא	עָנָה	
[mampukah-kamu]	Beltsazar	namanya	yang	kepada-Daniel	dan-berkata	raja	menjawab	
H0383	H1096	H8036	H1768	H1841	H0560	H4430	H6032	
וּפְשָׁרָהּ:	חֲזִית	דַּי	חֲלֵמָא	לְהוֹדְעָתְנִי	כְּהֵל	(האיתידך)		
dan-tafsirannya	aku-lihat	yang	mimpi	memberitahukan-kepadaku	sanggup	mampukah-kamu		
H6591	H2370	H1768	H2493	H3046	H3546	H0383		

Bertanyalah raja kepada Daniel yang namanya Beltsazar: "Sanggupkah engkau memberitahukan kepadaku mimpi yang telah kulihat itu dengan maknanya juga?"

לָא	שְׂאֵל	מַלְכָּא	דַּי	רְהָהּ	וְאָמַר	מַלְכָּא	קָדָם	דַּנְיָאֵל	עָנָה
tidak	minta	raja	yang	rahasia	dan-berkata	raja	di-hadapan	Daniel	menjawab
H3809	H7593	H4430	H1768	H7328	H0560	H4430	H6925	H1841	H6032
לְמַלְכָּא:	לְהַחֲנוּיָהּ	לְהַחֲנוּיָהּ	יְכָלִין	גְּזֵרִין	חַרְטָמִין	אַשְׁפִּין	חַכְמִין		
kepada-raja	memberitahukan	memberitahukan	dapat	peramal	ahli-jampi	ahli-sihir	orang-bijaksana		
H4430	H2324	H2324	H3202	H1505	H2749	H0826	H2445		

Daniel menjawab, katanya kepada raja: "Rahasia, yang ditanyakan tuanku raja, tidaklah dapat diberitahukan kepada raja oleh orang bijaksana, ahli jampi, orang berilmu atau ahli nujum.

וְהוֹדַע	רְהָהּ	גְּלָא	בְּשָׁמַיָּא	אַלְהָהּ	אֵינִי	בְּרָם		
dan-Dia-memberitahukan	rahasia-rahasia	yang-menyingskapkan	di-langit	Allah	ada	tetapi		
H3046	H7328	H1541	H8065	H0426	H0383	H1297		
חֲלֵמָךְ	יוֹמֵיָא	בְּאַחְרֵית	לְהוֹנָא	דַּי	מָה	נְבוּכַדְנֶזַר	לְמַלְכָּא	
mimpimu	zaman	pada-akhir	akan-terjadi	yang	apa	Nebukadnezar	kepada-raja	
H2493	H3118	H0320	H1934	H1768	H4101	H5020	H4430	
פ	הוּא:	דְּנָהּ	מִשְׁכַּבְךָ	עַל-	רֵאשֻׁף	וְחֻזִּין		
[paragraf]	itu	ini	tempat-tidurmu	di-atas	kepalamu	dan-penglihatan		
	H1932	H1836	H4903	H5922	H7217	H2376		

Tetapi di sorga ada Allah yang menyingkapkan rahasia-rahasia; Ia telah memberitahukan kepada tuanku raja Nebukadnezar apa yang akan terjadi pada hari-hari yang akan datang. Mimpi dan penglihatan-penglihatan yang tuanku lihat di tempat tidur ialah ini:

לְהוֹנָא	דַּי	מָה	סֻלְקוּ	מִשְׁכַּבְךָ	עַל-	רְעִיּוֹנָךְ	מַלְכָּא	אַנְתָּהּ
akan-terjadi	yang	apa	naik	tempat-tidurmu	di-atas	pikiran-pikiranmu	ya-raja	engkau
H1934	H1768	H4101	H5559	H4903	H5922	H7476	H4430	H0607
מָה-	הוֹדַעְךָ		רְהָהּ	וְגַלָּא		דְּנָהּ	אַחְרֵי	
apa	memberitahukan-kepadamu		rahasia-rahasia	dan-yang-menyingskapkan		ini	sesudah	
H4101	H3046		H7328	H1541		H1836	H0311	
						לְהוֹנָא:	דַּי	
						akan-terjadi	yang	
						H1934	H1768	

Sedang tuanku ada di tempat tidur, ya tuanku raja, timbul pada tuanku pikiran-pikiran tentang apa yang akan terjadi di kemudian hari, dan Dia yang menyingkapkan rahasia-rahasia telah memberitahukan kepada tuanku apa yang akan terjadi.

30
 רָזָא חַיָּיָא כָּל- מִן- בִּי אֵיתִי דִּי- בְּחִכְמָה לָא וְאַנְהָ דַּן-אֲכֻ
 rahasia yang-hidup semua dari padaku ada yang dengan-hikmat bukan dan-aku
[H7328](#) [H2417](#) [H3606](#) [H4481](#) [H0383](#) [H1768](#) [H2452](#) [H3809](#)

לְמַלְכָא לְפָשְׂרָא דִּי דְבַרְתָּ עַל- לְהֵן לִי לְכַדְדִּי וְנִדְבַרְתָּ
 kepada-raja tafsiran agar maksud atas tetapi kepadaku dinyatakan ini
[H4430](#) [H6591](#) [H1768](#) [H1701](#) [H5922](#) [H3861](#) [H1541](#) [H1836](#)

וְיַהוּדְרֵיוֹן וְרַעְיוֹנֵי לְבַבְךָ תְּנַדְרַע:
 mereka-beritahukan dan-pikiran-pikiran hatimu engkau-ketahui
[H3046](#) [H3825](#) [H7476](#) [H3046](#)

Adapun aku, kepadaku telah disingkapkan rahasia itu, bukan karena hikmat yang mungkin ada padaku melebihi hikmat semua orang yang hidup, tetapi supaya maknanya diberitahukan kepada tuanku raja, dan supaya tuanku mengenal pikiran-pikiran tuanku.

31
 רַב דְּכֵן צְלָמָא שְׁנַיָא חַד צָלָם וְאַלֹו הוּיָתְּ חוּזָה מְלָכָא אַנְתָּה
 agung itu patung besar satu patung dan-lihatlah sedang melihat ya-raja engkau
[H7229](#) [H1797](#) [H6755](#) [H7690](#) [H2298](#) [H6755](#) [H0431](#) [H1934](#) [H2370](#) [H4430](#) [H0607](#)

דְּחִיל: וְרַנְהָ לְקַבְלָךָ יַתִּיר קָאָם וְזִינְהָ
 mengerikan dan-penampilannya di-hadapanmu berdiri luar-biasa dan-kecemerlangannya
[H1763](#) [H7299](#) [H6903](#) [H6966](#) [H3493](#) [H2122](#)

Ya raja, tuanku melihat suatu penglihatan, yakni sebuah patung yang amat besar! Patung ini tinggi, berkilau-kilauan luar biasa, tegak di hadapan tuanku, dan tampak mendahsyatkan.

32
 כְּסָף דִּי וְדַרְעוּהִי חַדְרוּהִי טָב דְּהַב דִּי- רֵאשָׁה צְלָמָא הוּא
 perak dari dan-lengannya dadanya murni emas dari kepalanya patung itu
[H3702](#) [H1768](#) [H1872](#) [H2306](#) [H2869](#) [H1722](#) [H1768](#) [H7217](#) [H6755](#) [H1932](#)

מְעוּהִי וְיַרְכָּתָה דִּי נַחֶשׁ:
 perutnya dan-pahanya dari tembaga
[H5174](#) [H1768](#) [H3410](#) [H4577](#)

Adapun patung itu, kepalanya dari emas tua, dada dan lengannya dari perak, perut dan pinggangnya dari tembaga,

33
 וּמְנַהוּן] מְנַהוּן] רַגְלוּהִי פְרִזְלִי שְׁקוּהִי דִּי פְרִזְלִי
 [dan-sebagian] [sebagian] telapak-kakinya besi dari kakinya
[H4481](#) [H6523](#) [H1768](#) [H4481](#) [H4481](#) [H7271](#) [H6523](#) [H1768](#) [H8243](#)

(וּמְנַהוּן) דִּי חֶסֶף:
 dan-sebagian dari dan-sebagian tanah-liat
[H2635](#) [H1768](#) [H4481](#)

sedang pahanya dari besi dengan kakinya sebagian dari besi dan sebagian lagi dari tanah liat.

34
 בִּידֵין לָא דִּי- אֲבָן הַתְּנַזְרַת דִּי עַד הוּיָתְּ חוּזָה מְלָכָא
 dengan-tangan bukan yang batu terpotong bahwa sampai engkau-sedang melihat
[H3028](#) [H3809](#) [H1768](#) [H0069](#) [H1505](#) [H1768](#) [H5705](#) [H1934](#) [H2370](#)

וְתַדְקַת וְחֶסֶף דִּי פְרִזְלִי רַגְלוּהִי עַל- לְצְלָמָא וּמְחַת
 dan-menghancurkan dan-tanah-liat besi dari kakinya pada patung dan-menghantam
[H1855](#) [H2635](#) [H6523](#) [H1768](#) [H7271](#) [H5922](#) [H6755](#) [H4223](#)

הֶמּוֹן:
 mereka
[H1994](#)

Sementara tuanku melihatnya, terungkit lepas sebuah batu tanpa perbuatan tangan manusia, lalu menimpa patung itu, tepat pada kakinya yang dari besi dan tanah liat itu, sehingga remuk.

וְדַהָבָא	כֶּסֶפָא	נְחָשָׁא	חֲסִיאָא	בְּרִזְלָא	כְּחֻדָּה	רָקוּ	בְּאַרְיִן	
dan-emas	perak	tembaga	tanah-liat	besi	bersama-sama	hancur	kemudian	
H1722	H3702	H5174	H2635	H6523	H2298	H1855	H0116	
רוּחָא	הִמּוֹן	וּנְשָׂא	קִיט	אַרְיִי-	מִן	כְּעוֹר	וְהוּוּ	
angin	mereka	dan-ditiup	musim-panas	lantai-pengirikan	dari	seperti-sekam	dan-menjadi	
H7308	H1994	H5376	H7007	H0147	H4481	H5784	H1934	
לְצִלְמָא	מִחַת	דִּי-	וּבְנָא	לְהוֹן	הִשְׁתַּכַּח	לֹא-	אַתֵּר	וְכֹל-
patung	menghantam	yang	dan-batu	bagi-mereka	ditemukan	tidak	tempat	dan-semua
H6755	H4223	H1768	H0069		H7912	H3809	H0870	H3606
			אֲרַעָא:	כָּל-	וּמְלֵת	רַב	לְטוֹר	הָיוּ
			bumi	seluruh	dan-memenuhi	besar	gunung	menjadi
			H0772	H3606	H4391	H7229	H2906	H1934

Maka dengan sekaligus diremukkannya juga besi, tanah liat, tembaga, perak dan emas itu, dan semuanya menjadi seperti sekam di tempat pengirikan pada musim panas, lalu angin menghembuskannya, sehingga tidak ada bekas-bekasnya yang ditemukan. Tetapi batu yang menimpa patung itu menjadi gunung besar yang memenuhi seluruh bumi.

מֶלְכָא:	קָדָם-	נֵאמֵר	וּפְשָׁרָה	חֲלֵמָא	דִּנְהַ	
raja	di-hadapan	akan-kami-katakan	dan-tafsirannya	mimpi	ini	
H4430	H6925	H0560	H6591	H2493	H1836	

Itulah mimpi tuanku, dan sekarang maknanya akan kami katakan kepada tuanku raja:

וְתִקְפָא	חֲסִיאָא	מַלְכוּתָא	שְׁמַיָּא	אַלְהָא	דִּי	מֶלְכֵי	מֶלְכָא	אַנְתָּה	
dan-kuasa	kekuatan	kerajaan	langit	Allah	yang	segala-raja	raja	ya-raja	engkau
	H2632	H4437	H8065	H0426	H1768	H4430	H4430	H4430	H0607
					לְךָ:	יְהַב-	וּיְקָרָא		
					kepadamu	memberikan	dan-kemuliaan		
						H3052	H3367		

Ya tuanku raja, raja segala raja, yang kepadanya oleh Allah semesta langit telah diberikan kerajaan, kekuasaan, kekuatan dan kemuliaan,

בְּרָא	חַיּוֹת	אֲנָשָׂא	בְּנֵי-	(דִּרְיִין)	[דִּרְיִין]	דִּי	וּבְכָל-	
ladang	binatang	manusia	anak-anak	tinggal	[tinggal]	yang	dan-di-mana-pun	
H1251	H2423	H0606	H1123	H1753	H1753	H1768	H3606	
וְהִשְׁלַטְךָ			בְּיַדְךָ	יְתַב	שְׁמַיָּא	וְעוֹרְךָ		
dan-menjadikan-engkau-berkuasa			ke-tanganmu	Dia-menyerahkan	langit	dan-burung		
H7981			H3028	H3052	H8065	H5776		
			דְּהָבָא:	דִּי	רֵאשָׁה	הוּא	אַנְתָּה-	בְּכָלְהוֹן
			emas	dari	kepala	itu	engkau	atas-semuanya
			H1722	H1768	H7217	H1932	H0607	H3606

dan yang ke dalam tangannya telah diserahkan-Nya anak-anak manusia, di mana pun mereka berada, binatang-binatang di padang dan burung-burung di udara, dan yang dibuat-Nya menjadi kuasa atas semuanya itu -- tuankulah kepala yang dari emas itu.

[תְּלִיתִיא]	וּמְלֹכוֹ	מִנְךָ	אַרְעָא	אַחֲרֵי	מְלֹכוֹ	תְּקוּם	וּבְתֵרְךָ	
[ketiga]	dan-kerajaan	darimu	lebih-rendah	lain	kerajaan	akan-bangkit	dan-sesudahmu	
	H4437	H4481	H0772	H0317	H4437	H6966	H0870	
	אַרְעָא:	בְּכָל-	תְּשַׁלַּט	דִּי	נְחָשָׁא	דִּי	אַחֲרֵי	(תְּלִיתִיאָה)
	bumi	atas-seluruh	akan-memerintah	yang	tembaga	dari	lainnya	ketiga
	H0772	H3606	H7981	H1768	H5174	H1768	H0317	H8523

Tetapi sesudah tuanku akan muncul suatu kerajaan lain, yang kurang besar dari kerajaan tuanku; kemudian suatu kerajaan lagi, yakni yang ketiga, dari tembaga, yang akan berkuasa atas seluruh bumi.

ומלכו	[רביעיה]	(רביעאה)	תהיא	תקיפה	כפרזלא	כל-	קבל	40
dan-kerajaan	[keempat]	keempat	akan-menjadi	kuat	seperti-besi	karena	sebab	
H4437	H7244	H7244	H1934	H8624	H6523	H3606	H6903	
די	פרזלא	מהדק	וחשל	כלא	וכפרזלא	די-	די-	
bahwa	besi	menghancurkan	dan-meremukkan	segalanya	dan-seperti-besi	yang	yang	
H1768	H6523	H1855	H2827	H3606	H6523	H1768	H1768	
מרעע	כל-	אלין	תדק	ותרע:				
memecahkan	semua	ini	ia-akan-menghancurkan	dan-memecahkan				
H7490	H3606	H0459	H1855	H7490				

Sesudah itu akan ada suatu kerajaan yang keempat, yang keras seperti besi, tepat seperti besi yang meremukkan dan menghancurkan segala sesuatu; dan seperti besi yang menghancurluluhkan, maka kerajaan ini akan meremukkan dan menghancurluluhkan semuanya.

ודי-	חזיתה	רגליא	ואצבעתא	[מנהון]	(מנהון)	חסף	די-	41
dan-bahwa	kamu-melihat	kaki	dan-jari-jari	[sebagian]	sebagian	tanah-liat	dari	
H1768	H2370	H7271	H0677	H4481	H4481	H2635	H1768	
פחר	[ומנהון]	(ומנהון)	פרזל	מלכו	פלינה	תהיה	ומן-	
tukang-periuk	[dan-sebagian]	dan-sebagian	besi	kerajaan	terbagi	akan-menjadi	dan-dari	
H6353	H4481	H4480	H6523	H4437	H6386	H1934	H4481	
נצבתא	די	פרזלא	להוא-	בה	כל-	קבל	די	
kekuatan	dari	besi	akan-ada	padanya	karena	sebab	bahwa	
H5326	H1768	H6523	H1934		H3606	H6903	H1768	
מערב	בחסף	טינא:						
tercampur	dengan-tanah-liat	lumpur						
H6151	H2635	H2917						

Dan seperti tuanku lihat kaki dan jari-jarinya sebagian dari tanah liat tukang periuk dan sebagian lagi dari besi, itu berarti, bahwa kerajaan itu terbagi; memang kerajaan itu juga keras seperti besi, sesuai dengan yang tuanku lihat besi itu bercampur dengan tanah liat.

ואצבעת	רגליא	[מנהון]	(מנהון)	פרזל	[ומנהון]	(ומנהון)	חסף	42
dan-jari-jari	kaki	[sebagian]	sebagian	besi	[dan-sebagian]	dan-sebagian	tanah-liat	
H0677	H7271	H4481	H4481	H6523	H4481	H4480	H2635	
מן-	קצת	מלכותא	תהנה	תקיפה	ומנה	תהנה	תבירה:	
dari	sebagian	kerajaan	akan-menjadi	kuat	dan-sebagian	akan-menjadi	rapuh	
H4481	H7118	H4437	H1934	H8624	H4481	H1934	H8406	

Tetapi sebagaimana jari-jari kaki itu sebagian dari besi dan sebagian lagi dari tanah liat, demikianlah kerajaan itu akan menjadi keras sebagian dan rapuh sebagian.

43
 טִינָא בַחֲסַף מְעָרֵב פְּרוּזָא חֲזִיתָּ (וְדִי) דִּין
 lumpur dengan-tanah-liat tercampur besi engkau-melihat dan-bahwa [bahwa]
[H2917](#) [H2635](#) [H6151](#) [H6523](#) [H2370](#) [H1768](#) [H1768](#)

וְלֹא- אֲנָשָׁא בְזֵרָע לְהוֹן מִתְעַרְבִין
 dan-tidak manusia dengan-keturunan satu-sama-lain mereka-akan-bercampur
[H3809](#) [H0606](#) [H2234](#) [H1934](#) [H6151](#)

לֹא פְּרוּזָא כְּדִי הָא- דְּנָה עִם- דְּנָה דְּבִקִּין לְהוֹן
 tidak besi bahwa sama-seperti ini dengan ini melekat akan-mereka-menjadi
[H3809](#) [H6523](#) [H1768](#) [H1836](#) [H5974](#) [H1836](#) [H1693](#) [H1934](#)

מִתְעַרְבֵּי עִם- חֲסַפָּא:
 tanah-liat dengan bercampur
[H2635](#) [H5974](#) [H6151](#)

Seperti tuanku lihat besi bercampur dengan tanah liat, itu berarti: mereka akan bercampur oleh perkawinan, tetapi tidak akan merupakan satu kesatuan, seperti besi tidak dapat bercampur dengan tanah liat.

44
 דִּי מַלְכוּתָּ שְׁמַיָּא אֱלֹהֵי יָקִים אֲנִין מַלְכֵינָא דִּי וְבִיּוֹמֵיהוֹן
 yang kerajaan langit Allah akan-mendirikan itu raja-raja dari dan-pada-masa
[H1768](#) [H4437](#) [H8065](#) [H0426](#) [H6966](#) [H4430](#) [H1768](#) [H3118](#)

לֹא אַחֲרֵן לְעָם לְעַמְלָמִין
 tidak lain kepada-bangsa dan-kerajaan-itu akan-binasa tidak selama-lamanya
[H3809](#) [H0321](#) [H5972](#) [H4437](#) [H2255](#) [H3809](#) [H5957](#)

מַלְכוּתָּא אֵלִין כָּל- וְתַסִּיף תִּדְק תְּשַׁתְּבֵּק
 kerajaan-kerajaan ini semua dan-mengakhiri ia-akan-menghancurkan akan-ditinggalkan
[H4437](#) [H0459](#) [H3606](#) [H5487](#) [H1855](#) [H7662](#)

לְעַמְלָמִיא: תְּקִים וְהִיא
 selama-lamanya akan-berdiri dan-ia
[H5957](#) [H6966](#) [H1932](#)

Tetapi pada zaman raja-raja, Allah semesta langit akan mendirikan suatu kerajaan yang tidak akan binasa sampai selama-lamanya, dan kekuasaan tidak akan beralih lagi kepada bangsa lain: kerajaan itu akan meremukkan segala kerajaan dan menghabisinya, tetapi kerajaan itu sendiri akan tetap untuk selama-lamanya,

45
 לֹא דִי- אֲבֹן אֲתִנְזֶרֶת מְטוּרָא דִּי חֲזִיתָּ דִּי- קָבֵל כָּל-
 bukan yang batu terpotong dari-gunung bahwa engkau-melihat bahwa sebab karena
[H3809](#) [H1768](#) [H0069](#) [H1505](#) [H2906](#) [H1768](#) [H2370](#) [H1768](#) [H6903](#) [H3606](#)

אֱלֹהֵי וְדַהֲבָא כְּסָפָא חֲסַפָּא נְחֹשָׁא פְּרוּזָא וְהִדְקֵת בִּידִין
 Allah dan-emas perak tanah-liat tembaga besi dan-menghancurkan dengan-tangan
[H0426](#) [H1722](#) [H3702](#) [H2635](#) [H5174](#) [H6523](#) [H1855](#) [H3028](#)

וְיַצִּיב דְּנָה אַחֲרֵי לְהוֹא דִּי מָה לְמַלְכָּא הוֹרַע רַב
 dan-pasti ini sesudah akan-terjadi yang apa kepada-raja memberitahukan besar
[H3330](#) [H1836](#) [H0311](#) [H1934](#) [H1768](#) [H4101](#) [H4430](#) [H3046](#) [H7229](#)

פּ: פְּשָׁרָה: וְמַהֲיָמֵן חֲלֵמָא
 [paragraf] tafsirannya dan-terpercaya mimpi
[H6591](#) [H0540](#) [H2493](#)

tepat seperti yang tuanku lihat, bahwa tanpa perbuatan tangan manusia sebuah batu terungkit lepas dari gunung dan meremukkan besi, tembaga, tanah liat, perak dan emas itu. Allah yang maha besar telah memberitahukan kepada tuanku raja apa yang akan terjadi di kemudian hari; mimpi itu adalah benar dan maknanya dapat dipercayai."

סָגַד	וַלְדָּנִיָּאל	אַנְפּוּהִי	עַל-	נָפַל	נְבוּכַדְנֶזַר	מֶלֶךְ	בְּאַרְיִן	46
sujud	dan-kepada-Daniel	wajahnya	di-atas	jatuh	Nebukadnezar	raja	kemudian	
H5457	H1841	H0600	H5922	H5308	H5020	H4430	H0116	
	לָהּ:	לְנִסְכָּה	אָמַר	וַיַּחְתִּיךְ	וּמִנְחָה			
	kepadanya	untuk-dipersembahkan	memerintah	dan-dupa	dan-persembahan			
		H5260	H0560	H5208	H4504			

Lalu sujudlah raja Nebukadnezar serta menyembah Daniel; juga dititahkannya mempersembahkan korban dan bau-bauan kepadanya.

הִיא	אֱלֹהִים	דַּי	קִשְׁטֹ	מִן-	וְאָמַר	לְדָנִיָּאל	מֶלֶךְ	עָנָה	47
Dia	Allahmu	bahwa	kebenaran	dengan	dan-berkata	kepada-Daniel	raja	menjawab	
H1932	H0426	H1768	H7187	H4481	H0560	H1841	H4430	H6032	
	דַּי	רָזוֹן	וַיְגַלֵּה	מֶלְכִין	וּמְרָא	אֱלֹהִין	אֱלֹהִים		
	karena	rahasia-rahasia	dan-penyingskap	segala-raja	dan-Tuan	segala-allah	Allah		
	H1768	H7328	H1541	H4430	H4756	H0426	H0426		
			יִכְלֹת:	רָזָה	לְמִגְלָא	יִכְלֹת			
			ini	rahasia	untuk-menyingskapkan	engkau-dapat			
			H1836	H7328	H1541	H3202			

Berkatalah raja kepada Daniel: "Sesungguhnya, Allahmu itu Allah yang mengatasi segala allah dan Yang berkuasa atas segala raja, dan Yang menyingkapkan rahasia-rahasia, sebab engkau telah dapat menyingkapkan rahasia itu."

שְׂרָיָן	רַבְרָבִין	וּמִתְנָן	רַבִּי	לְדָנִיָּאל	מֶלֶךְ	אַרְיִן	48	
banyak	besar-besar	dan-pemberian-pemberian	menjadikan-besar	Daniel	raja	kemudian		
H7690	H7260	H4978	H7236	H1841	H4430	H0116		
	בָּבֶל	מְדִינַת	כָּל-	עַל	וְהִשְׁלִטָה	לָהּ	יְהִיב-	
	Babel	provinsi	seluruh	atas	dan-menjadikannya-berkuasa	kepadanya	memberikan	
	H0895	H4083	H3606	H5922	H7981		H3052	
		בָּבֶל:	חַכְמֵי	כָּל-	עַל	סַנְיִין	וְרִב-	
		Babel	orang-bijaksana	semua	atas	para-gubernur	dan-kepala	
		H0895	H2445	H3606	H5922	H5460	H7229	

Lalu raja memuliakan Daniel: dianugerahinyalah dengan banyak pemberian yang besar, dan dibuatnya dia menjadi penguasa atas seluruh wilayah Babel dan menjadi kepala semua orang bijaksana di Babel.

בָּבֶל	מְדִינַת	דָּרִי	עֲבִידָתָא	עַל	וּמִנִּי	מֶלֶךְ	מִן-	בְּעָא	וְדָנִיָּאל	49
Babel	provinsi	dari	urusan	atas	dan-ia-menunjuk	raja	dari	meminta	dan-Daniel	
H0895	H4083	H1768	H5673	H5922	H4483	H4430	H4481	H1156	H1841	
	פ	מֶלֶךְ:	בְּתַרְע	וְדָנִיָּאל	נְגוּוֹעַבְד	מִישָׁךְ	לְשַׁדְרַךְ			
	[paragraf]	raja	di-pintu-gerbang	dan-Daniel	dan-Abed-Nego	Mesakh	Sadrakh			
		H4430	H8651	H1841	H5665	H4336	H7715			

Atas permintaan Daniel, raja menyerahkan pemerintahan wilayah Babel itu kepada Sadrakh, Mesakh dan Abednego, sedang Daniel sendiri tinggal di istana raja.